

cycle costs. Do our procurement practices provide good value?

les valeurs prévues sont insuffisantes, on risque d'être aux prises avec des articles qu'il faudra remplacer souvent et des coûts du cycle de vie élevés. Nos pratiques en matière d'approvisionnement nous permettent-elles d'obtenir une bonne valeur?

— **Comparison with domestic practice.** We should have standards that are comparable with those used in Canada, both by ourselves and other government departments.

— **Comparaison avec les pratiques en vigueur au Canada.** Nos normes doivent être comparables à celles qui sont appliquées au Canada, dans notre ministère et dans les autres.

— **Comparison with other countries.** Canada's image abroad should be consistent with our status and should reflect Canadian values. We should not give the impression of being either extravagant or cheap.

— **Comparaison avec les pratiques en vigueur dans les autres pays.** L'image que projette le Canada à l'étranger doit être compatible avec son statut et refléter les valeurs canadiennes, sans faste ni économie excessive.

3. Attached is a document entitled *Standards Governing the Provision of Property and Materiel at Missions*. It identifies the specific standards that were approved.

3. Vous trouverez en annexe un document intitulé *Normes portant sur l'attribution de biens immobiliers et de matériel aux missions*. Il fait état des normes précises qui ont été approuvées.

4. This document is cancelled effective August 31, 1997.

4. La présente circulaire est annulée à compter du 31 août 1997.

Le sous-ministre des
Affaires étrangères,



Deputy Minister
of Foreign Affairs